



**EUROPEISKA RÅDET  
ORDFÖRANDEN**



Bryssel den 30 januari 2012  
(OR. en)  
EUCO 15/12  
PRESSE 29  
PR PCE 12

**Presskommentarer av  
Europeiska rådets ordförande Herman Van Rompuy  
efter det informella mötet  
med Europeiska rådets medlemmar**

God kväll,

Vi har i dag fattat beslut på ett antal fronter för att ytterligare återupprätta förtroendet för våra ekonomier.

Förra året tvingades europeiska ledare att vidta svåra och ibland smärtsamma åtgärder för att stabilisera euroområdet, men som ni alla vet var detta nödvändigt – och vi börjar nu se att det var mödan värt.

Men vi konstaterar att finansiell stabilitet i sig inte är tillräckligt för att komma ut ur den ekonomiska krisen. Vi måste göra mer, särskilt när det gäller ekonomisk tillväxt och sysselsättning.

Ni kan se i texten att vi har kallat detta för ”tillväxtvänlig budgetkonsolidering och jobbskapande tillväxt”.

Vad menar vi då med det?

Att reducera underskotten, men inte våra investeringar inför framtiden.

Att öka företagens konkurrenskraft, samtidigt som det blir mer attraktivt för dem att anställa.

**P R E S S**

---

Rue de la Loi 175 BE – 1048 BRYSEL Tfn: +32 2 281 63 19 Fax: +32 2 281 80 26  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

EUCO 15/12

1  
**SV**

Vi inriktade oss på följande tre prioriteringar:

Först och främst: Att skapa sysselsättning, särskilt för ungdomar. Att hjälpa unga män och kvinnor runtom i Europa att hitta sin plats på arbetsmarknaden.

Förra veckan fick jag ett brev från Europeiskt ungdomsforum där man skrev: "I tider av kris och ekonomisk åtstramning är det inte vackra ord som ungdomarna behöver, utan kraftfulla investeringar."

Så är det, och det är därför som vi har enats om att använda europeiska medel till lärlingsprogram och till att hjälpa unga nya företagare.

Att stimulera sysselsättningen brukar vara de enskilda ländernas ansvar, men vi kan, som union, göra en del av arbetet tillsammans, och det kommer vi att göra.

För det andra: Att hjälpa små och medelstora företag att få tillgång till krediter, t.ex. genom att frigöra tillgängliga EU-medel för att stödja arbetsgivare och minska byråkratin.

För det tredje: Den inre marknaden, Vi är fast beslutna att undanröja de kvarvarande hindren för fullbordandet av den inre marknaden – t.ex. genom att den digitala marknaden och energimarknaden förverkligas. De åtgärder som är mest effektiva för att stimulera tillväxt och sysselsättning måste prioriteras.

Detta möte i Europeiska rådet är en etapp i den europeiska planeringsterminen på väg mot mars och juni månads möten. Våra beslut kan, sammantaget, göra verklig skillnad. För ungdomar – skillnaden mellan arbetslöshet och det första jobbet. För småföretag – skillnaden mellan att tvingas avskeda en arbetstagare och att kunna anställa en ny ... Syftet är att ge framtidsutsikter, att inge hopp.

Den andra huvudfrågan för dagens möte var vårt fortsatta arbete med eurozonens stabilitet. Vi gjorde viktiga framsteg i vår strategi för att klara av krisen och knyta våra ekonomier tätare till varandra inom en starkare ram.

Låt mig nämna fyra delar.

För det första: Vi enades om och godkände finanspakten, ett fördrag om stabilitet och konvergens inom Ekonomiska och monetära unionen. De 17 ledarna inom euroområdet kommer att underteckna det vid vårt nästa möte i mars, tillsammans med ledarna i de länder utanför euroområdet som är villiga att delta. Fördraget går ut på större ansvarstagande och bättre övervakning. Varje land som undertecknar fördraget förbinder sig att införa en "skuldbroms" eller en "gyllene regel" i sin egen lagstiftning, på grundlagsnivå eller motsvarande. Nya omröstningsregler och en automatisk korrigeringsmekanism kommer att göra tillsynen av efterlevnaden mer effektiv. 25 medlemsstater kommer att underteckna pakten, dvs. alla utom Storbritannien och Tjeckien. Fördraget kommer att träda i kraft så snart 12 euroländer har ratificerat det.

För det andra: Vi ställde oss bakom överenskommelsen mellan 17 medlemsstater om fördraget om inrättande av Europeiska stabilitetsmekanismen. Vi uppmanar finansministrarna att underteckna det vid nästa möte i Eurogruppen, så att det kan börja gälla från och med juli 2012. Att denna permanenta brandvägg träder i kraft tidigt kommer att förhindra smittospridning i euroområdet och återupprätta förtroendet ännu mer.

För det tredje: Som vi kom överens om i december kommer vi att göra en ny bedömning i mars av huruvida det finns tillräckliga resurser inom ramen för räddningsfonderna EFSF och ESM. – Och eftersom vårt nästa toppmöte är den 1 mars är det faktiskt inte ens fem veckor kvar dit!

För det fjärde: När det gäller Grekland välkomnar vi de framsteg som gjorts i förhandlingarna med den privata sektorn. Vi uppmanar de grekiska myndigheterna och trojkan att enas om vilka åtgärder som ska få det nuvarande programmet tillbaka på rätt spår. Vi uppmanar enträget finansministrarna att vidta alla nödvändiga åtgärder för att genomföra överenskommelsen om deltagandet av den privata sektorn och för att anta det nya programmet innan veckan är slut, i god tid innan deltagandet av den privata sektorn inleds i mitten av februari.

Slutligen: Även om det inte formellt stod på dagordningen i dag tog vi också kortfattat upp yttre förbindelser. Jag har utfärdat ett separat pressmeddelande om det, så jag vill bara kort nämna de tre ämnen som vi diskuterade. Vi ställde oss bakom de restriktiva åtgärderna mot Iran, inklusive ett oljeembargo, som utrikesministrarna beslutade om förra veckan. Vi gav uttryck för vår stora upprördhet över de illdåd och det förtryck som den syriska regimen gjort sig skyldig till, och vi uppmanade medlemmarna i FN:s säkerhetsråd att vidta åtgärder som borde ha vidtagits för länge sedan för att stoppa förtrycket.

Och, eftersom vi inte bör glömma att det också finns goda nyheter, välkomnade vi och uppmuntrade vi den fredliga reformväg som regeringen i Burma/Myanmar slagit in på.